CLASS:

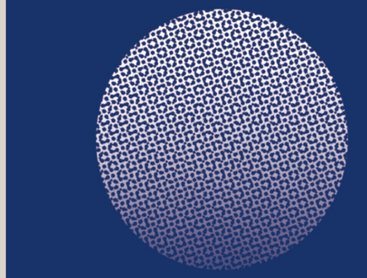
NUMBER:

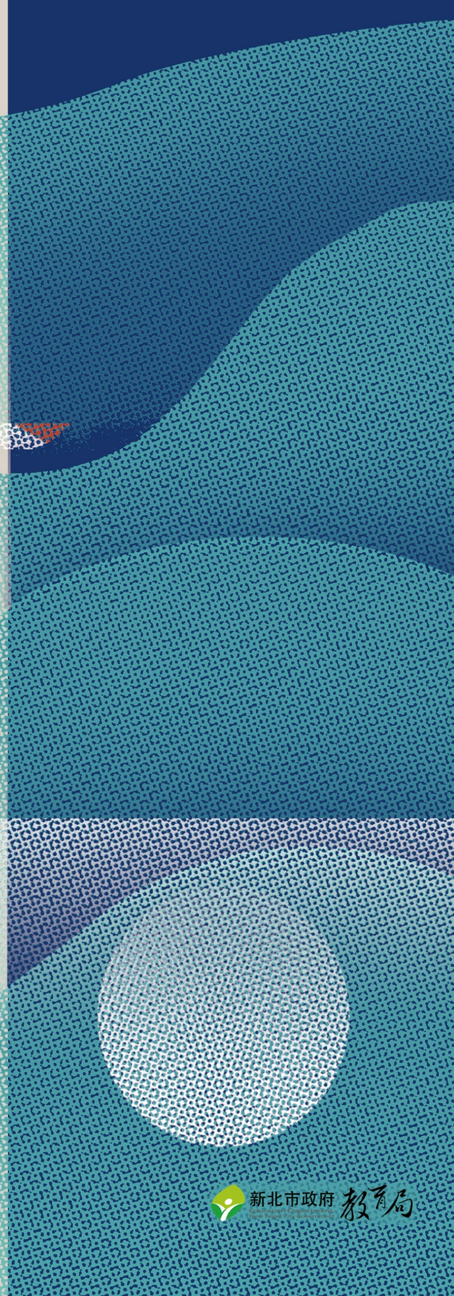
NAME:

G5

五年級雙語藝術教材

我們的家鄉不一樣





新北市政府 教育局

G5

Our Hometown Is Special

新北市雙語藝術教材

G5 我們的家鄉不一樣

發行單位：新北市政府教育局

研發策劃：新北市國教輔導團國小藝術領域小組

召 集 人：王健旺

執行編務：陳學添、李慧美、陳志鉉、陳玉芳、林秀雲

總 編 輯：劉美玲

作 者 群：音　樂　組 - 林岑怡、洪晴瀠、黃美娟、羅君典

視覺藝術組 - 劉慧琪、呂仁惠、許吟如、陳怡君

表演藝術組 - 陳書悉、徐一如、陳嘉文、陳怡君

諮詢委員：國立臺中教育大學 通識教育中心暨音樂學系 - 陳曉嫻教授

國立臺南大學 戲劇創作與應用學系 - 張麗玉副教授

國立臺北教育大學 藝術與造形設計學系 - 孔建宸助理教授

國立臺北教育大學兒童英語教育學系-施子美兼任助理教授

桃園市立桃園高級中等學校 - 董述帆教師

自由藝術工作者 - 林莉菁教師

Jhih-Kai Kevvy Yang ---- Lead English Teaching Advisor,

Fulbright Taiwan,Foundation for Scholarly Exchange

Effie Chiu ---- EMI Advisor,Fulbright Taiwan,

Adjunct Faculty @ San Jose State University

插圖設計：雲泥閣 陳萱

美　　編：蔡宇恩

面對全球化及國際化浪潮，行政院提出「2030雙語國家政策發展藍圖」，新北市政府配合中央政策，也提出了「2030新北市雙語城」，目標希望2026年達到「校校有雙語師資」、2030年達到「校校有雙語課程」。

新北市雙語課程採「學科內涵與語言融合學習」（簡稱CLIL），以學科知識為優先，再以英語學習為輔，透過全英語或中英語搭配學習。新北市是全國推動藝術教育績效最卓著的縣市，居藝術教育執牛耳之地位，所以藝術雙語教學，也是雙語教學重要的一環。

為有助於教育現場的藝術老師能更了解藝術雙語教學，故本市國小藝術輔導團輔導員結合英文老師、推動雙語課程的大學教授、英語教育專家，開發了這套結合CLIL模式，建構以學習者為中心的教材，並採3F取向：Friendly（友善）、Functional（實用）、Focused on the Arts（聚焦藝術），兼顧藝術本質及英語力提升外，更有利於藝術老師、學生的使用。

本教材採主題（議題）式設計，每一主題統整了視覺、音樂、表藝，作為本市推動藝術雙語研習及老師上課的基本教材，期待本教材的開發，讓更多老師能勇於進行藝術雙語的教學，並產出更多藝術雙語的教材，以提升本市藝術雙語涵養。

四大主題

G3-Elements of the Arts
藝術的構成 (以藝術構成元素出發) -- 類主題

G4-My Life Story
我的生命故事 (以生長、生命的角度出發) -- 類專題

G5-Our Hometown Is Special
我們的家鄉不一樣 (原住民藝術為主出發) -- 類議題

G6-Our Wonderful World
世界好美麗（融入環保議題） -- 類議題

CONTENTS

我們的家鄉不一樣

G5 雙語藝術教材

Music
The Music of Taiwan, pp. 1- 9

Visual Arts
Image Designs, pp.10-21

Performing Arts
Atayal Dance, pp.22-31

Music

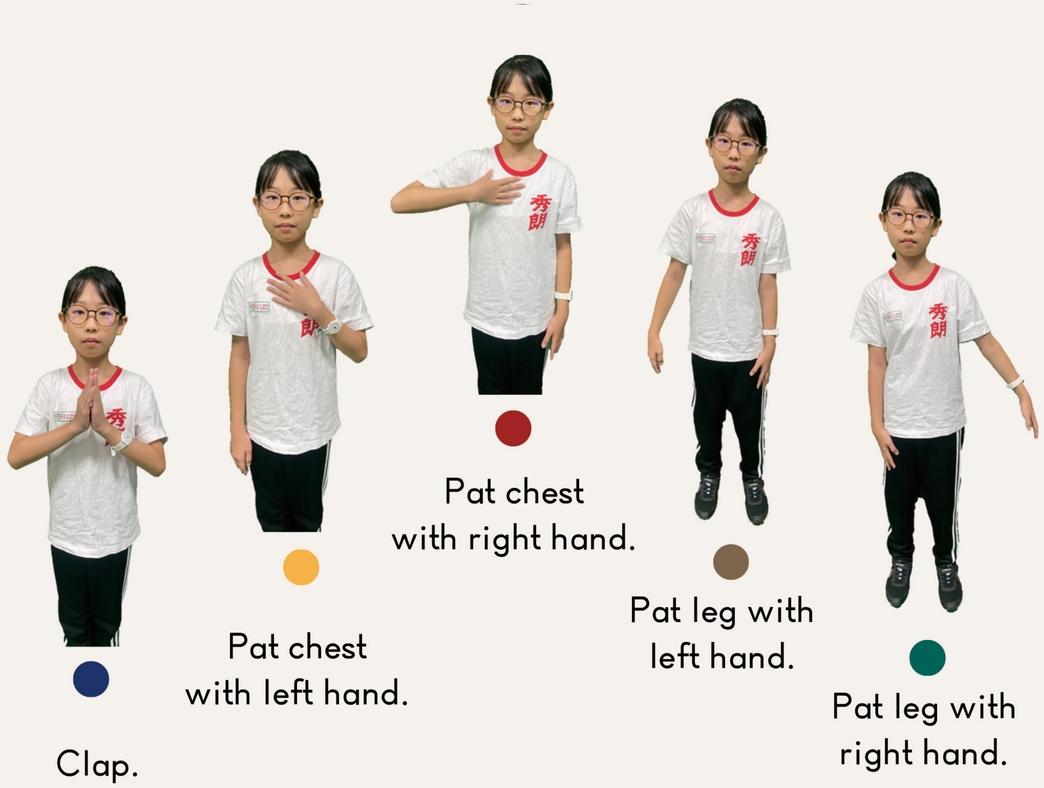
暢玩音樂

The Music of Taiwan

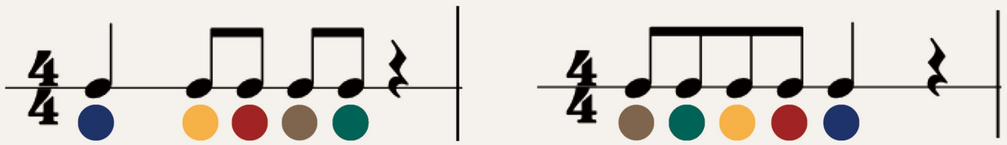
Rhythm & Movements

配合節奏加入肢體動作吧！

Let's put rhythm and movement together!



動作示範：潘詩叡。



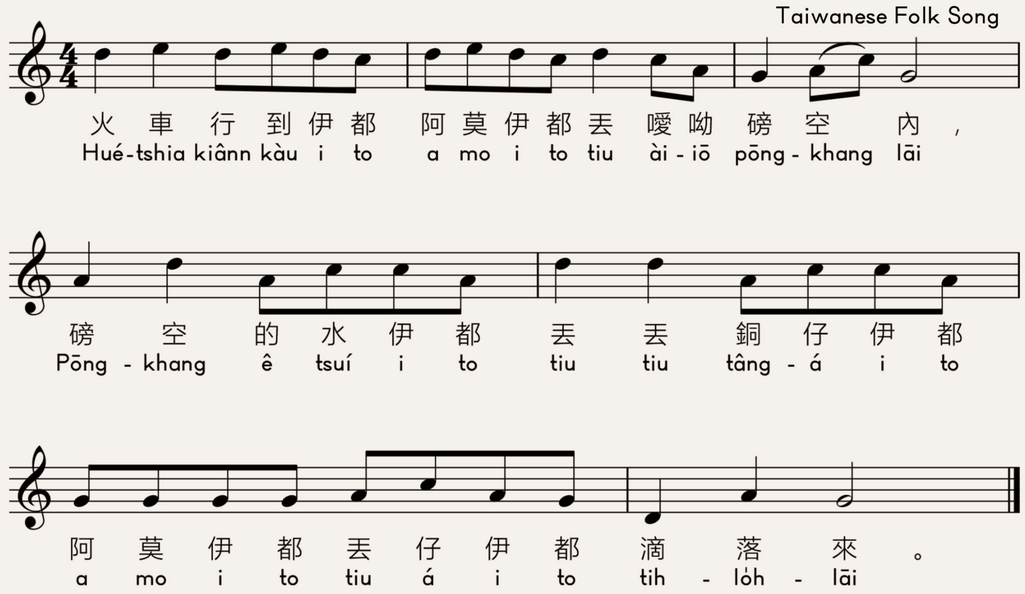
Let's add movements to the song.

Sing the Song Together

丟丟銅仔

Tiu tiu Tâng á 台羅拼音

Taiwanese Folk Song



Take a Look!

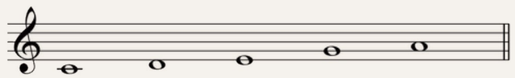
請注意樂曲的結束在哪一個音呢？

What is the closing tone of this song?

請問這是什麼調式呢？

Which pentatonic is the song?

Pentatonic Scale



宮 商 角 徵 羽

Word Bank

主音 tonic

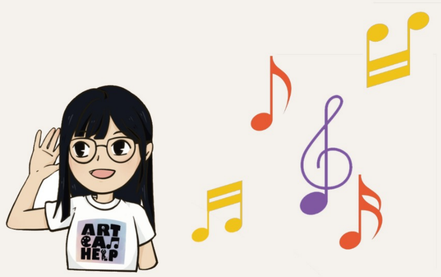
? ANSWER

The closing tone of the song is sol.

So this song is sol-pentatonic.

I'm All Ears!

How to play a triangle?



Strike a triangle

→Strike one side of the triangle, then stop the sound.
敲奏三角鐵，並讓聲音停止

→Do a two-sided triangle roll.
輪流敲奏三角鐵的兩個邊

→Do a three-sided triangle roll.
輪流敲奏三角鐵的三個邊

How to play a tambourine?

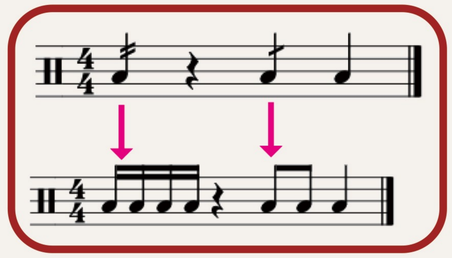
Handheld Tambourine

→Strike a tambourine.
敲擊鈴鼓

→Bunch your fingers.
將第三、四手指併攏敲擊

→Shake a tambourine.
搖動鈴鼓

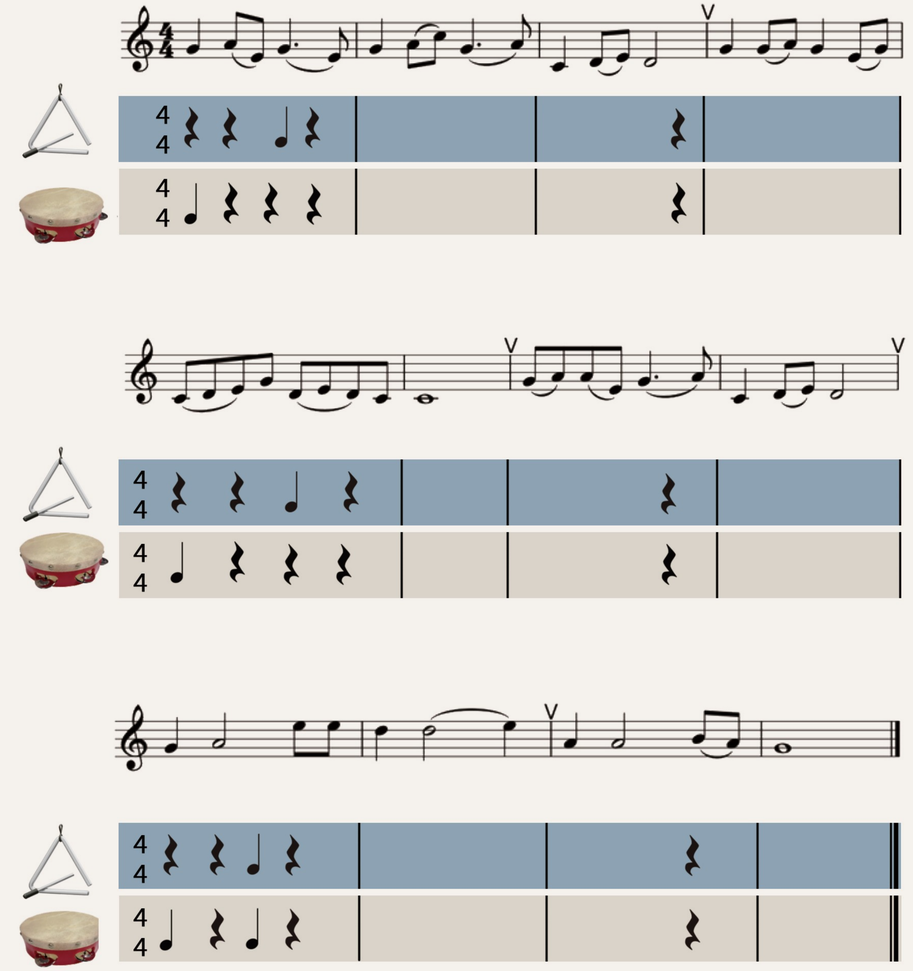
我們用右側的節奏來練習吧！



如何將以下的樂器加入天公落水這首歌曲中？
How do we add these instruments to the song?

天公落水
（客家語）

台灣客家民歌
古詞古曲



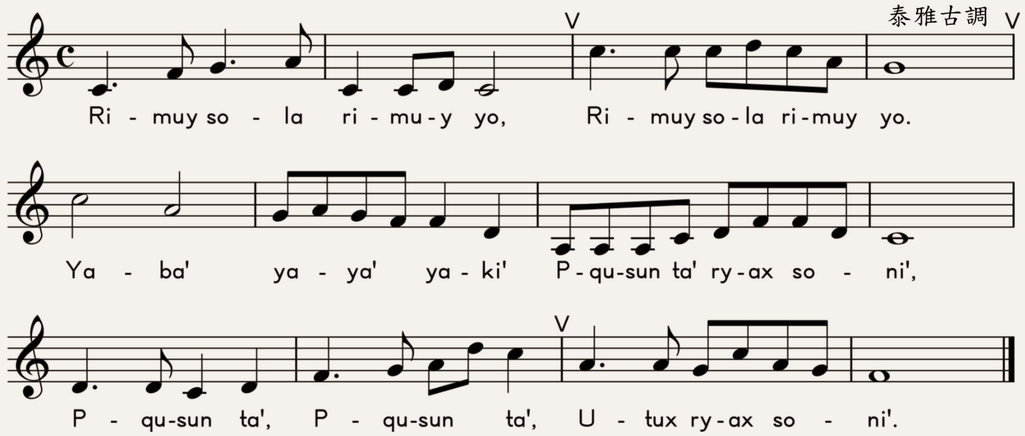
Creative Movements

聆聽音樂，加入自己設計的動作。

Step 1：Listen to the music.
Step 2：Add your own movements.

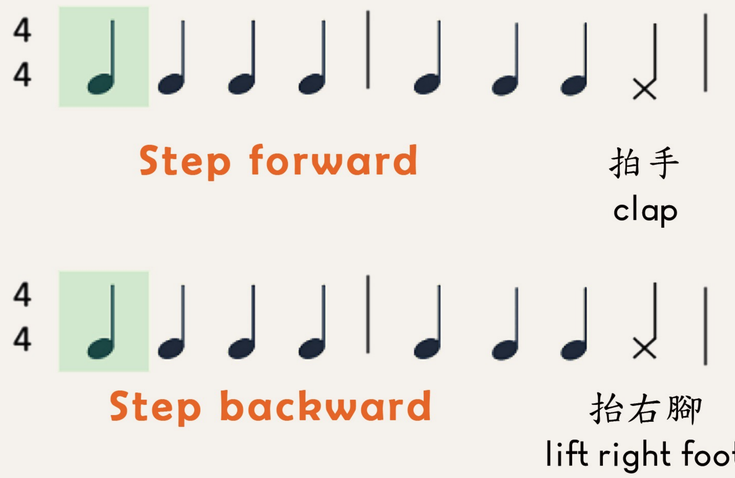
Rimuy Sola Rimuy Yo

歡樂歌



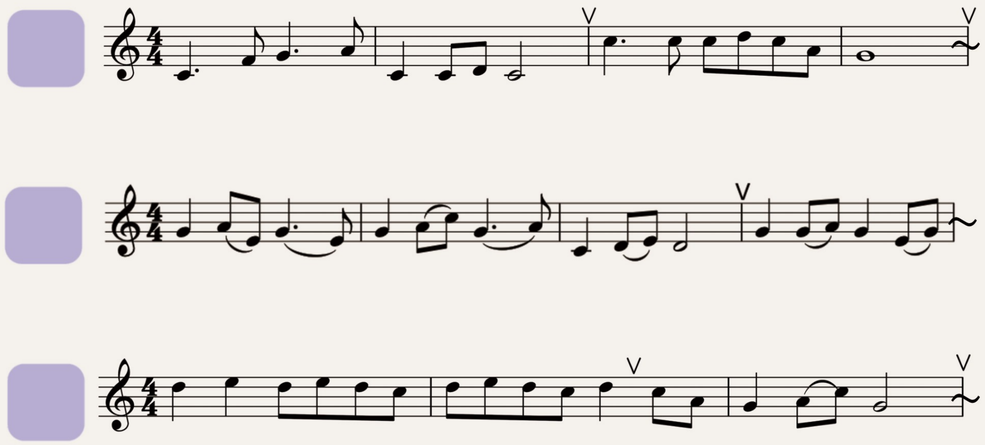
將前一頁動作加入大圈圈團體舞蹈中。

1. Make a big circle.
2. Hold hands.



Think and Check

以下哪一首是你最喜歡的樂曲呢？為什麼呢？
Which song is your favorite? Why?



Evaluation Time

評量方式

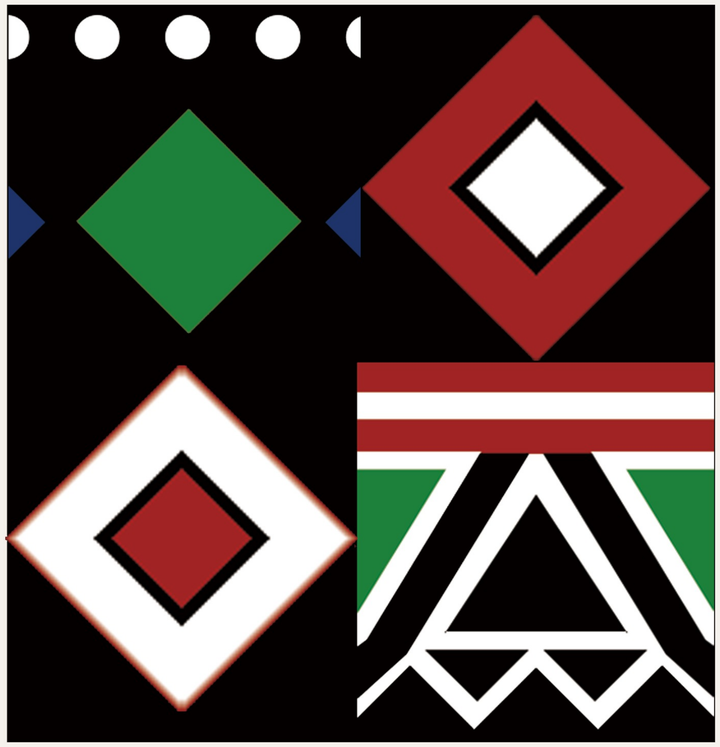
1顆星塗滿「尚可」 Color one star for “ok.”
2顆星塗滿「不錯」 Color two stars for “good.”
3顆星塗滿「很棒」 Color three stars for “excellent.”

指標	自己(Me)	自己和他人(Us)
動作表現Movement	☆☆☆	☆☆☆
隊形變化Forms	☆☆☆	☆☆☆
音樂性Musicality	☆☆☆	☆☆☆
覺察感受Awareness	☆☆☆	☆☆☆
創造力Creativity	☆☆☆	☆☆☆
團隊合作Group work	☆☆☆	☆☆☆

Visual Arts

圖紋設計

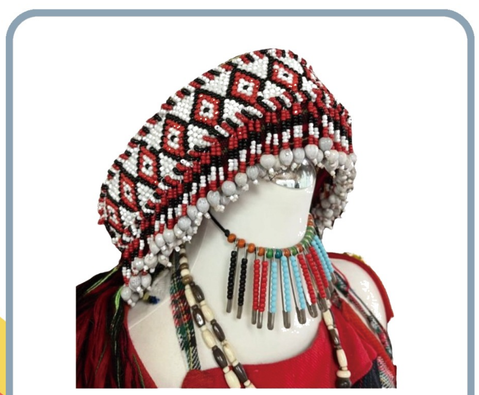
Image Designs



看一看、找一找 Look and Find

臺灣擁有豐富的多元文化，原住民族是很有特色的族群之一。我們來看泰雅族 Atayal 服飾，你看到那些紋樣？

What shapes strike you the most?
What do they represent?



What's the Answer?

答案就在影片中▸

泰雅族用菱形來代表祖靈的眼睛。

Atayal people believe that diamonds are the ancestors' eyes.

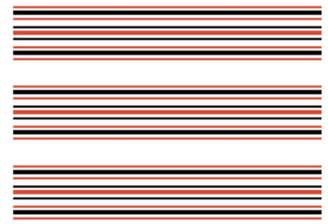
泰雅族圖騰意義

菱紋和橫條為泰雅族代表性圖騰之一

菱紋

- 多變
- 泰雅族祖靈之眼
- 象徵著泰雅族祖靈的守護和告誡

橫條



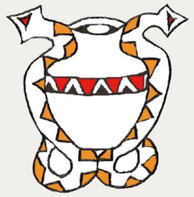
- 通往彩虹橋道路

看見太陽 QAQAW 原住民族產業平台

動手做做看 Let's Try

Find out the meaning of the images.

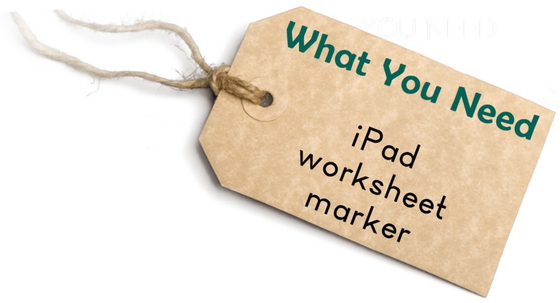
衣飾文化　服飾　紋樣



服飾、藝術　紋樣　圖騰特色

造船圖像　工藝文化　圖騰意義

Group Work



1. Scan the QR codes.
2. Read the articles.
3. Take a worksheet.
4. Write down the keywords (colors, shapes, and meaning).
5. Draw the image.
6. Share!

Write down your answers and talk with your team members.

族群	e.g.泰雅族	
color(s)	red-熱情 white-純潔 black-祖靈的精神永在	
shape(s)	diamond-祖靈的眼睛	
image(s) 圖騰		

Matching

賽夏族

排灣族

雅美族

百步蛇紋
族裡的守護神，可以保佑平安。

船眼紋
避邪、保祐族人平安、指引方向。

雷神紋
紀念雷神、提醒族人要勤勞。

想一想、寫一寫 Let's Think

這些原住民的圖紋顯示出某種期望，也許是希望被祝福或被守護。如果你是一位設計師，會如何設計代表守護的圖紋？

看看以下的範例：

What you can say:

My name is Mike .
(name)

I created this for animal lovers .
(person or group)

I used white, yellow, and blue .
(color)
因為 _____

I used a bird shape.
(shape)
因為 _____

I designed this image.
因為 _____

動手試試看 Let's Try

為某個族群，設計守護圖紋，並說明設計原因。
Draw an image for a person or a group.
Explain its meaning.

- red
- yellow
- orange
- green
- blue
- purple
- black
- white

- triangle
- circle
- square
- rectangle
- crescent

I created this image for _____ (whom).

I used _____ (color). → 因為 _____

I used _____ (shape). → 因為 _____

我創作了這個_____，因為_____

_____ (原因).

創作時間 Try It

我們一起動手做幸運吊飾吧！
Let's make a good luck charm.

What You Need

shrink plastic sheets
(熱縮片)

oven

colored pencils

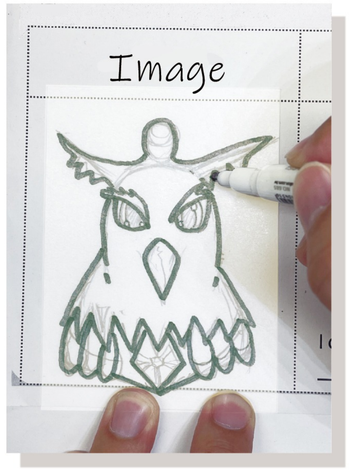
permanent marker

scissors

hole puncher
(打洞器)

chain

Let's Try !

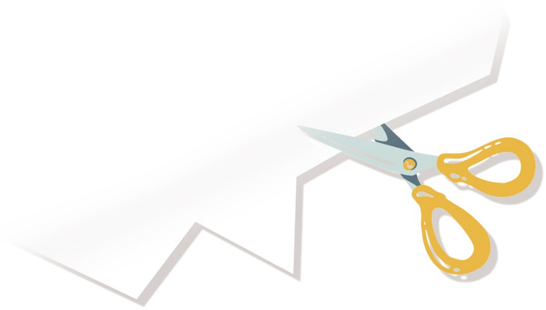


1 Outline the image with a permanet marker.

2 Color it.

3 Punch a hole.

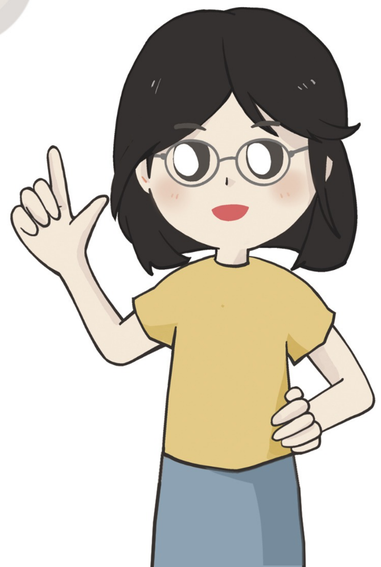
4 Cut the image out.



5 Bake for 20-30 seconds.

6 Add a chain.

It's my good luck charm.



本單元特別感謝新北市中山國小施馨斐 、 莊凱喬
老師參與共備，凱喬老師提供示範作品。

Performing Arts

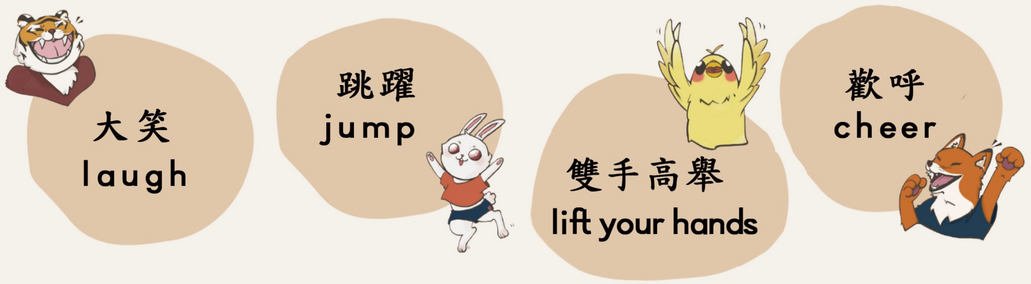
泰雅之舞

Atayal Dance

暖身活動 Warm Up

Listen and do what the teacher says.

1. 請做出當你開心的時候，身體會有哪些反應？
   When you're happy, how do you show it?



2. 步伐加入不同的節奏和韻律。
   Walk with different tempos and rhythms.

3. 把情緒和節奏加入步伐中。
   Add emotions and tempos to your walk.

介紹泰雅之舞
Introduction of the Atayal Dance

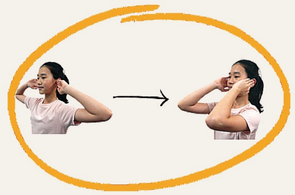
泰雅族舞蹈以歌舞方式展現部落日常縮影，泰雅之舞綜合表現包含：「視覺」的紋面與服飾，「音樂」的口簧琴與歡樂歌，「表演藝術」的動作與隊形。

泰雅之舞綜合表現圖

一起跳舞 Let's Dance

動作元素 Movements

勾腳擺手 Hop



Do the hop. What does it feel like?

（例句）好像兔子一樣在草地上跳躍。

拉耳擺手 Wave

Do the wave. What does it feel like?

踏踢步 Kick

How do you feel?

Do the kick. What does it feel like?

hop：兩人相對勾腳跳躍，同時擺動手臂。

wave：一人跪姿身體轉向左右同時擺手，另一人站姿左右跳躍與擺手。

kick：雙手插腰，單腳跳起，單腳向前踢。

狩獵拉弓 Jump

Do the jump. What does it feel like?

弓步 Lunge

Do the lunge. What does it feel like?

踏點步 Tap

How do you feel?

Do the tap. What does it feel like?

jump：雙腳向外屈膝跳，手在兩側成拉弓樣。

lunge：弓箭步，前腳跟踏踩，手臂前彎後直成一斜線。

tap：重心於一腳，另一腳點步，掌心向外成歡呼樣。

一起跳舞 Let's Dance

隊形變化 Forms

直線
straight line

How do you feel?

straight line：雙手相握，空間中成一直線。
動作範例：以踏併步“close step”帶入隊形。
單腳向前、向後踏，另一腳隨即併上；
向前時雙手彎曲而上，向後時雙手向下擺盪。

高度層次
level

圓圈
circle

How do you feel?

level：從低到高或從高到低的空間層次變化。
動作範例：雙手姿勢做口簧琴吹奏樣。
circle：圍成一個圓形的路徑。
動作範例：雙手相連或相握高舉，胸口上揚成歡呼樣。

一起創作 Let's Create

泰雅之舞音樂

演奏版 歌唱版

Part 1 個人創作 Solo

1.聆聽音樂。Listen to the music.
2.音樂共有8個8拍。It has 8 sets of 8 beats (8x8).
3.選兩個動作元素。Choose two movements.
4.每個動作跳4個8拍。Dance 4x8 for each movement.

動作一 + 動作二

Part 2 小組創作 Group Work

1. Listen to the music.
2. It has 8 sets of 8 beats (8x8) .
3. Choose one movement for 4x8 beats.
4. Add one movement with form, for 4x8 beats.
5. Now, do it with music.

動作一 + 動作二 + 隊形

Part 3
小組呈現與同儕觀摩 Showtime

共享時光 Circle Time

泰雅之舞實作呈現檢核表（評量方式：請打1-3顆⭐）

評量基準	項目	Me	My Group	Other Group
基礎評量	動作表現 Movements			
	隊形變化 Forms			
	音樂節奏性 Rhythm			
	覺察感受 Awareness			
進階評量	表情表演性 Performance			
	創造力 Creativity			
	團隊合作 Group Work			
	心流狀態 Flow			

泰雅之舞
音樂出處：《泰雅古調》陳嘉文編曲。
舞蹈示範：郭品妍、陳宥蓁、鄭芷茵、林法鈴、陳妍妡、陳新月、何沛錞、歐育妘、林鈺婕、呂孟樺、李　靖、曹淯勝、鄒子靖。

WORD BANK [The Music of Taiwan]

三角鐵	triangle
鈴鼓	tambourine
向前走	step forward
向後走	step backward
主音	tonic
五聲音階	pentatonic scale

WORD BANK [Image Designs]

形狀	shape
菱形	diamond
圖示	image
設計	design
意義	meaning

WORD BANK [Atayal Dance]

勾腳擺手	hop (單腳跳)
拉耳擺手	wave (擺盪)
狩獵拉弓	jump (雙腳跳)
踏踢步	kick
弓步	lunge
踏點步	tap
踏併步	close step

教材檔案下載區
QR code

教學設計下載區
QR code